|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  | **S** | |  |  |  | |  | wordml://75.png | |  | | --- | | **TG/14/10(proj.8)** | | **ORIGINAL:** Inglés | | **FECHA:** 2022-10-04 | | | **UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES** | | | |  | Ginebra |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | PROYECTO |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | | **MANZANO** | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | Código(s) UPOV: MALUS\_DOM | | |  | | |  | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | *Malus domestica* (Suckow) Borkh. | | | |  | | |  | | --- | | \* | | |  |  |  | | |  | | --- | | **DIRECTRICES** | |  | | **PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN** | |  | | **DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD** | | | | |  |  |  | | |  | | --- | | *preparadas por un experto de Alemania* | | *para su examen por el*  *Comité Técnico en su quincuagésima novena sesión*  *que se celebrará en Ginebra los 23 y 24 de octubre de 2023* | | | | |  |  |  | | *Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV*  *Este documento se ha generado mediante traducción automática y no puede garantizarse su exactitud. Por lo tanto, el texto en el idioma original es la única versión auténtica.* | | | |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Nombres alternativos:\* | | | | | | |  | | | | | | *Nombre botánico* | *Inglés* | *Francés* | *Alemán* | *Español* | | |  | | --- | | *Malus domestica* (Suckow) Borkh. | | |  | | --- | | Apple | | |  | | --- | | Pommier,  Pommier commun | | |  | | --- | | Apfel, Kultur-Apfel | | |  | | --- | | Manzano | | |  |  |  |  |  | | | | |  |  |  | | La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades. | | | |  |  |  | | |
| **DOCUMENTOS CONEXOS** |
|  |
| Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos. |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | Otros documentos conexos de la UPOV: | |  | | --- | | TG/163 Portainjertos de manzano  TG/192 Manzano ornamental | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | ÍNDICE | PÁGINA | |  |  | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 1. | OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.............................................................................................. | [3](#Section1) | |  |  |  | | 2. | MATERIAL NECESARIO....................................................................................................................................... | [3](#Section2) | |  |  |  | | 3. | MÉTODO DE EXAMEN......................................................................................................................................... | [3](#Section3) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 3.1 | Número De Ciclos De Cultivo.................................................................................................................... | [3](#Section3-1) | | 3.2 | Lugar De Ejecución De Los Ensayos........................................................................................................ | [3](#Section3-2) | | 3.3 | Condiciones Para Efectuar El Examen...................................................................................................... | [3](#Section3-3) | | 3.4 | Diseño De Los Ensayos............................................................................................................................. | [4](#Section3-4) | | 3.5 | Ensayos Adicionales.................................................................................................................................. | [4](#Section3-5) | | | |  |  |  | | 4. | EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD................................................ | [4](#Section4) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 4.1 | Distinción................................................................................................................................................... | [4](#Section4-1) | | 4.2 | Homogeneidad.......................................................................................................................................... | [5](#Section4-2) | | 4.3 | Estabilidad................................................................................................................................................. | [5](#Section4-3) | | | |  |  |  | | 5. | MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.................... | [6](#Section5) | |  |  |  | | 6. | INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.............................................................................................. | [6](#Section6) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 6.1 | Categorías De Caracteres......................................................................................................................... | [6](#Section6-1) | | 6.2 | Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes..................................................................................... | [6](#Section6-2) | | 6.3 | Tipos De Expresión.................................................................................................................................... | [6](#Section6-3) | | 6.4 | Variedades Ejemplo................................................................................................................................... | [7](#Section6-4) | | 6.5 | Leyenda..................................................................................................................................................... | [7](#Section6-5) | | | |  |  |  | | 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES...................................................................................................................................................... | [8](#Section7) | |  |  |  | | 8. | EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.......................................................................................... | [26](#Section8) | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 8.1 | Explicaciones Relativas A Varios Caracteres............................................................................................ | [26](#Section8-1) | | |  | | --- | | 8.2 | | Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales................................................................................... | [26](#Section8-2) | | 8.3 | Explicaciones sobre los estados de desarrollo.......................................................................................... | [36](#Section9) | | 8.4 | Otros nombres de las variedades ejemplo................................................................................................ | [39](#Section9) | | | |  |  |  | | 9. | BIBLIOGRAFÍA...................................................................................................................................................... | [40](#Section9) | |  |  |  | | 10. | CUESTIONARIO TÉCNICO.................................................................................................................................. | [41](#Section10) | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | |  | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Objeto de estas directrices de examen |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Malus domestica* (Suckow) Borkh., a excepción de las variedades utilizadas únicamente como portainjertos (véase el TG/163) o como variedades ornamentales (véase el TG/192). | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 2. | Material necesario |
|  |  |
| 2.1 | |  | | --- | | Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias. | |
|  |  |
| 2.2 | |  | | --- | | El material se entregará en forma de árboles, en un portainjertos designado por la autoridad competente, o en forma de esquejes de yemas o injertos. | |
|  |  |
| 2.3 | |  | | --- | | La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de: | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | a) variedades resultantes de cruzamiento:  5 árboles; 5 esquejes de yemas o 5 tallos latentes para injertar;  b) variedades resultantes de mutación:  10 árboles; 10 esquejes de yemas ó 10 tallos en reposo para injertar. | |
|  |  |
| 2.4 | |  | | --- | | El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes. | |
|  |  |
| 2.5 | |  | | --- | | El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. | |
| 3. | Método de examen | |
|  |  | |
| *3.1* | *Número de ciclos de cultivo* | |
|  |  | |
| |  | | --- | | 3.1.1 | | La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes. | |
|  |  | |
| |  | | --- | | 3.1.2 | | Los dos ciclos de cultivo independientes pueden observarse en una única plantación examinada en dos ciclos de cultivo separados. | |
|  |  | |
| |  | | --- | | 3.1.3 | | |  | | --- | | En particular, es esencial que los árboles produzcan una cosecha satisfactoria de frutos en cada uno de los dos ciclos de cultivo. | | |
|  |  | |
| |  | | --- | | 3.1.4 | | Se considera que la duración del ciclo de cultivo es equivalente a un único período de cultivo que empieza con el período de latencia y la posterior la apertura de las yemas (floral y/o vegetativa), la floración y la cosecha de los frutos, y que concluye cuando empieza el período de letargo siguiente. | |
|  |  | |
| |  | | --- | | 3.1.5 | | Se podrá concluir el examen de una variedad cuando la autoridad competente pueda determinar con certeza su resultado. | |
|  |  | |
| *3.2* | *Lugar de ejecución de los ensayos* | |
|  |  | |
|  | Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar. | |
|  |  | |
| *3.3* | *Condiciones para efectuar el examen* | |
|  |  | |
| |  | | --- | | 3.3.1 | | Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen. | |
|  |  | |
| 3.3.2 | El estado óptimo de desarrollo para evaluar cada carácter se indica mediante una referencia en la tabla de caracteres. Los estados de desarrollo indicados por cada referencia se describen en el Capítulo 8.3. | |
|  |  | |
| *3.4* | *Diseño de los ensayos* | |
| |  |  | | --- | --- | |  |  | | |  | | --- | | 3.4.1 | | |  | | --- | | En el caso de las variedades resultantes de cruzamiento, cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 5 árboles. | | |  |  | | |  | | --- | | 3.4.2 | | |  | | --- | | En el caso de las variedades resultantes de mutación, cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 10 árboles. | | | | |
|  |  | |
| |  | | --- | | 3.4.3 | | |  | | --- | | Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo | | |
|  |  | |
| |  | | --- | |  |   *3.5* | *Ensayos adicionales* | |
|  |  | |
|  | Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes. | |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad |
|  |  |
| *4.1* | *Distinción* |
|  |  |
| 4.1.1 | Recomendaciones generales |
|  |  |
|  | Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen. |
|  |  |
| 4.1.2 | Diferencias consistentes |
|  |  |
|  | Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes. |
|  |  |
| 4.1.3 | Diferencias claras |
|  |  |
|  | Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. |
|  |  |
| 4.1.4 | |  | | --- | | Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 3 plantas o partes de cada una de las 3 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.  En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que habrá de tomarse de cada una de las plantas deberá ser de 2. | |
|  |  |
| 4.1.5 | Método de observación |
|  |  |
|  | El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, sección 4 “Observación de los caracteres”): |
|  |  |
|  | |  | | --- | | MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas  MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales  VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas  VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales | |
|  |  |
|  | Tipo de observación visual (V) o medición (M) |
|  |  |
|  | La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc. |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S) | |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | |  | | --- | | A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción. | |
|  |  |
|  | Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado. |
|  |  |
| *4.2* | *Homogeneidad* |
|  |  |
| 4.2.1 | Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen. |
|  |  |
| 4.2.2 | |  | | --- | | Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 “Examen de la homogeneidad” del documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies”. | |
|  |  |
| 4.2.3 | |  | | --- | | Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades resultantes de cruzamiento, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 5 plantas, se permitirán no plantas fuera de tipo. | |
|  |  |
| 4.2.4 | |  | | --- | | Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades resultantes de mutación, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 10 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo. | |
|  |  |
| *4.3* | *Estabilidad* |
|  |  |
| 4.3.1 | En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable. |
|  |  |
| 4.3.2 | Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo |
|  |  |
| 5.1 | Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción. |
|  |  |
| 5.2 | Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente. |
|  |  |
| 5.3 | Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento: |
|  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | |  | | --- | | a) | |  | |  | | --- | | Árbol: tipo (carácter 2) | | | |  | | --- | | b) | |  | |  | | --- | | Solo variedades con Árbol tipo: ramificado: Árbol: hábito (carácter 3) | | | |  | | --- | | c) | |  | |  | | --- | | Fruto: forma (carácter 26) | | | |  | | --- | | d) | |  | |  | | --- | | Fruto: tono del color superficial (carácter 30) | | | |  | | --- | | e) | |  | |  | | --- | | Fruto: zona relativa del color superficial (carácter 32) | | | |  | | --- | | f) | |  | |  | | --- | | Fruto: forma de disposición (carácter 33) | | | |  | | --- | | g) | |  | |  | | --- | | Fruto: color principal de la pulpa (carácter 45) | | | |  | | --- | | h) | |  | |  | | --- | | Época de inicio de la floración (carácter 49) | | | |  | | --- | | i) | |  | |  | | --- | | Época de madurez para el consumo (carácter 51) | | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | | |
| 5.4 | En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Introducción a la tabla de caracteres |
|  |  |
| *6.1* | *Categorías de caracteres* |
|  |  |
| 6.1.1 | Caracteres estándar de las directrices de examen |
|  |  |
|  | Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias. |
|  |  |
| 6.1.2 | Caracteres con asterisco |
|  |  |
|  | Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten. |
|  |  |
| *6.2* | *Niveles de expresión y notas correspondientes* |
|  |  |
| 6.2.1 | Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción. |
|  |  |
| 6.2.2 | Todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. |
|  |  |
| 6.2.3 | Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen. |
|  |  |
| *6.3* | *Tipos de expresión* |
|  |  |
|  | En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo). |
|  |  |
| *6.4* | *Variedades ejemplo* |
|  |  |
|  | En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter. |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Leyenda* |
|  |  |
| |  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties  Exemples  Beispielssorten  Variedades ejemplo | Note/  Nota | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | **1** | | |  | | --- | | **2** | | |  | | --- | | **3** | | |  | | --- | | **4** | | |  | | --- | | **5** | | |  | | --- | | **6** | | |  | | --- | | **7** | | | | | |  |  | |  | | --- | | **Name of characteristics in English** | | | |  | | --- | | **Nom du caractère en français** | | | |  | | --- | | **Name des Merkmals auf Deutsch** | | |  | | --- | | **Nombre del carácter en español** | |  |  | |  |  | |  | | --- | | states of expression | | | |  | | --- | | types d’expression | | | |  | | --- | | Ausprägungsstufen | | |  | | --- | | tipos de expresión | | |  | | --- | |  | |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 1 | Número de carácter | | | |  |  |  |  | | 2 | (\*) | Carácter con asterisco | – véase el Capítulo 6.1.2 | |  |  |  |  | | 3 | Tipo de expresión | | | |  | QL | Carácter cualitativo | – véase el Capítulo 6.3 | |  | QN | Carácter cuantitativo | – véase el Capítulo 6.3 | |  | PQ | Carácter pseudocualitativo | – véase el Capítulo 6.3 | |  |  |  |  | | 4 | Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable) | | | |  | MG, MS, VG, VS | | – véase el Capítulo 4.1.5 | |  |  |  |  | | 5 | |  | | --- | | (+) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2 | | | | |  |  |  |  | | 6 | |  | | --- | | (a)-(f) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1 | | | | |  |  |  |  | | 7 | |  | | --- | | Clave del estado de desarrollo Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.3 | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties  Exemples  Beispielssorten  Variedades ejemplo | Note/  Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  | **99** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Tree: vigor** | | | |  | | --- | | **Arbre : vigueur** | | | |  | | --- | | **Baum: Wuchsstärke** | | |  | | --- | | **Árbol: vigor** | |  |  |
|  |  | very weak | | très faible | | sehr gering | muy débil | Grenadier,  Nield’s Drooper | 1 |
|  |  | very weak to weak | | très faible à faible | | sehr gering bis gering | muy débil a débil | James Grieve, Redkan | 2 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Alkmene, Regine | 3 |
|  |  | weak to medium | | faible à moyenne | | gering bis mittel | débil a medio | Piros, Pomforyou, Renora | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Gala, Pinova, Trajan | 5 |
|  |  | medium to strong | | moyenne à forte | | mittel bis stark | media a fuerte | Dalili, Pia, Pivita | 6 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Elstar, Rafzubin, Santana | 7 |
|  |  | strong to very strong | | forte à très forte | | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte | Bay 3484, Collina,  Cripps Pink | 8 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte | Gloster, Ingrid Marie | 9 |
| **2.** | **(\*)** | **QL** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **99** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Tree: type** | | | |  | | --- | | **Arbre : type** | | | |  | | --- | | **Baum: Typ** | | |  | | --- | | **Árbol: tipo** | |  |  |
|  |  | columnar | | columnaire | | säulenförmig | columnar | MacExcel, Wijcik | 1 |
|  |  | ramified | | ramifié | | verzweigt | ramificado | Elstar, Golden Delicious | 2 |
| **3.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **99** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Tree type: ramified: Tree: habit** | | | |  | | --- | | **Seulement les variétés avec Type d'arbre : ramifié : Arbre : port** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Baumtyp: verzweigt: Baum: Wuchsform** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Árbol tipo: ramificado: Árbol: hábito** | |  |  |
|  |  | upright | | dressé | | aufrecht | erecto | Alkmene, Fresco, Solaris | 1 |
|  |  | upright to spreading | | dressé à étalé | | aufrecht bis auseinanderfallend | erecto a extendido | Akane, Arkcharm, Harmensz, Katrina, Reka | 2 |
|  |  | spreading | | étalé | | auseinanderfallend | extendido | Pinova, Redkan, Topaz | 3 |
|  |  | drooping | | retombant | | herabhängend | colgante | Idared, James Grieve, Pivita | 4 |
|  |  | weeping | | pleureur | | lang überhängend | llorón | Gerlinde, Nield’s Drooper | 5 |
| **4.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(b)** | **99** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **One-year-old shoot: length of internode** | | | |  | | --- | | **Rameau d'un an : longueur des entre-nœuds** | | | |  | | --- | | **Einjähriger Trieb: Internodienlänge** | | |  | | --- | | **Rama de un año: longitud del entrenudo** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta | MacExcel, Wijcik | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Alkmene, Coxcolumnar, Tuscan | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Florina | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media | Ahrista, Margol | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Jonagold, Redaphough | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga | Constance, Crowngold, Nicoter, Stela | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Auralia | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Angold | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | Teser | 9 |
| **5.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(b)** | **99** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **One-year-old shoot: number of lenticels** | | | |  | | --- | | **Rameau d'un an : nombre de lenticelles** | | | |  | | --- | | **Einjähriger Trieb: Anzahl Lentizellen** | | |  | | --- | | **Rama de un año: número de lenticelas** | |  |  |
|  |  | few | | petit | | gering | bajo | Alkmene,  Bramley’s Seedling | 1 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Cox’s Orange Pippin | 2 |
|  |  | many | | élevé | | groß | alto | Mutsu, SQ 159 | 3 |
| **6.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: attitude in relation to shoot** | | | |  | | --- | | **Limbe : port par rapport au rameau** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Haltung im Verhältnis zum Trieb** | | |  | | --- | | **Limbo: porte en relación con la rama** | |  |  |
|  |  | upwards | | dressé | | aufwärts gerichtet | ascendente | Delblush, Elstar, Fresco, Redkan, Santana | 1 |
|  |  | upwards to outwards | | dressé à perpendiculaire | | aufwärts gerichtet bis abstehend | ascendente a hacia el exterior | Jugala, Prem A 153, Resista, Sweet Lady | 2 |
|  |  | outwards | | perpendiculaire | | abstehend | hacia el exterior | Cripps Pink, Jonagold, Pinova, Pomforyou, Schone van Boskoop | 3 |
|  |  | downwards | | retombant | | abwärts gerichtet | hacia abajo | Fuji BC, Himekami, Rewena | 4 |
| **7.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: length** | | | |  | | --- | | **Limbe : longueur** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Länge** | | |  | | --- | | **Limbo: longitud** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta | Mars, Reanda | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Coxcolumnar, Goldstar | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Ariwa, Gusto | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media | Braeburn, Fuji BC, Topaz | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Cripps Red, Dalili, Elstar | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga | Jonagold, Pinova, Santana | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Fresco, Minnewashta, Monidel | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Pomforyou, Pompink | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | Northpole, Telamon | 9 |
| **8.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: width** | | | |  | | --- | | **Limbe : largeur** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Breite** | | |  | | --- | | **Limbo: anchura** | |  |  |
|  |  | very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha | Coxdwarf | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | | très étroite à étroite | | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha | Cox La Vera, Dalinco | 2 |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Braeburn,  La Flamboyante | 3 |
|  |  | narrow to medium | | étroite à moyenne | | schmal bis mittel | estrecha a media | Dalili, Dalinbel, Elstar, Topaz | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Cripps Red, Nicoter, Pinova, Santana | 5 |
|  |  | medium to broad | | moyenne à large | | mittel bis breit | media a ancha | Cripps Pink, Jonagold, Rubinola, Zari | 6 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha | Jonagored, Rubinstep | 7 |
|  |  | broad to very broad | | large à très large | | breit bis sehr breit | ancha a muy ancha | Pomforyou | 8 |
|  |  | very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha | Charlotte, Northpole | 9 |
| **9.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: ratio length/width** | | | |  | | --- | | **Limbe : rapport longueur/largeur** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite** | | |  | | --- | | **Limbo: relación longitud/anchura** | |  |  |
|  |  | very low | | très bas | | sehr klein | muy baja |  | 1 |
|  |  | very low to low | | très bas à bas | | sehr klein bis klein | muy baja a baja | Reanda | 2 |
|  |  | low | | bas | | klein | baja | Goldstar | 3 |
|  |  | low to medium | | bas à moyen | | klein bis mittel | baja a media | Bay 3484, Rubinola | 4 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | media | Cripps Pink, Rafzubin, Santana | 5 |
|  |  | medium to high | | moyen à élevé | | mittel bis groß | media a alta | Braeburn, Cripps Red, Elstar, Pinova | 6 |
|  |  | high | | élevé | | groß | alta | Fiesta, Minnewashta | 7 |
|  |  | high to very high | | élevé à très élevé | | groß bis sehr groß | alta a muy alta | Civni, Monidel | 8 |
|  |  | very high | | très élevé | | sehr groß | muy alta | Dalinco, Telamon | 9 |
| **10.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: color** | | | |  | | --- | | **Limbe : couleur** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Farbe** | | |  | | --- | | **Limbo: color** | |  |  |
|  |  | light green | | vert clair | | hellgrün | verde claro |  | 1 |
|  |  | light to medium green | | vert clair à moyen | | hell- bis mittelgrün | verde claro a medio | Maribelle | 2 |
|  |  | medium green | | vert moyen | | mittelgrün | verde medio | Civni, Cripps Pink, Ecolette | 3 |
|  |  | medium to dark green | | vert moyen à foncé | | mittel- bis dunkelgrün | verde medio a oscuro | Braeburn,  Karmijn de Sonnaville,  La Flamboyante, Pomforyou | 4 |
|  |  | dark green | | vert foncé | | dunkelgrün | verde oscuro |  | 5 |
|  |  | light purple red | | rouge-pourpre clair | | hellpurpurrot | rojo púrpura claro |  | 6 |
|  |  | medium purple red | | rouge-pourpre moyen | | mittelpurpurrot | rojo púrpura medio |  | 7 |
|  |  | dark purple red | | rouge-pourpre foncé | | dunkelpurpurrot | rojo púrpura oscuro | Luresweet, R201 | 8 |
| **11.** |  | **QN** | **VG** |  | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: glossiness** | | | |  | | --- | | **Limbe : brillance** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Glanz** | | |  | | --- | | **Limbo: brillo** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | absente ou faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Blahova Libovice, Solaris | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Elstar, Falstaff | 2 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Elise, Fresco, Idared | 3 |
| **12.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: incisions of margin** | | | |  | | --- | | **Limbe : incisions du bord** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Randeinschnitte** | | |  | | --- | | **Limbo: incisiones del borde** | |  |  |
|  |  | crenate | | crénelées | | gekerbt | crenadas | Braeburn, Pinova, Santana | 1 |
|  |  | crenate to serrate | | crénelées à dentelées | | gekerbt bis gesägt | crenadas a serradas | Ecolette, Elstar, Tenroy | 2 |
|  |  | serrate | | dentelées | | gesägt | serradas | Fuji, Jonagold, Mutsu | 3 |
| **13.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: shape in cross-section** | | | |  | | --- | | **Limbe : forme en section transversale** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Form im Querschnitt** | | |  | | --- | | **Limbo: forma en sección transversal** | |  |  |
|  |  | v-shaped | | en forme de V | | v-förmig | en forma de v | Frureru | 1 |
|  |  | concave | | concave | | konkav | cóncava | Alkmene, Clivia, Gloster, Piros | 2 |
|  |  | flat with reflexed margins | | plate, avec des bords réfléchis | | flach mit gebogenen Rändern | plana con bordes reflejados | Rambour d’Hiver | 3 |
|  |  | flat | | plate | | flach | plana | Bittenfelder Sämling, Minnewashta | 4 |
|  |  | convex | | convexe | | konvex | convexa | Collina, Vicking | 5 |
| **14.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Petiole: length** | | | |  | | --- | | **Pétiole : longueur** | | | |  | | --- | | **Blattstiel: Länge** | | |  | | --- | | **Peciolo: longitud** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Jonagold | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Delgollune, Jonagored | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media | Bay 3484, Dalinbel | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Cripps Pink, Ecolette, Nicoter, Pinova, Topaz | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga | Civni, Cripps Red, Elstar | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Resista | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Pomforyou, Trajan | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | Northpole, Pompink | 9 |
| **15.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: ratio length of leaf blade / length of petiole** | | | |  | | --- | | **Feuille : rapport longueur du limbe / longueur du pétiole** | | | |  | | --- | | **Blatt: Verhältnis Länge der Blattspreite / Länge des Blattstiels** | | |  | | --- | | **Hoja: relación longitud del limbo / longitud del peciolo** | |  |  |
|  |  | very low | | très bas | | sehr klein | muy baja |  | 1 |
|  |  | low | | bas | | klein | baja |  | 2 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | media |  | 3 |
|  |  | high | | élevé | | groß | alta |  | 4 |
|  |  | very high | | très élevé | | sehr groß | muy alta |  | 5 |
| **16.** |  | **QN** | **VG** |  | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Petiole: extent of anthocyanin coloration from base** | | | |  | | --- | | **Pétiole : étendue de la pigmentation anthocyanique depuis la base** | | | |  | | --- | | **Blattstiel: Ausdehnung der Anthocyanfärbung von der Basis aus** | | |  | | --- | | **Peciolo: extensión de la pigmentación antociánica desde la base** | |  |  |
|  |  | absent or very small | | absente ou très petite | | fehlend oder sehr klein | ausente o muy pequeña | Befresh | 1 |
|  |  | small | | petite | | klein | pequeña | Civni, Cripps Red, Jonagold | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Braeburn, Dalinbel, Pilot | 3 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Pomforyou, Scired | 4 |
|  |  | very large | | très grande à très grande | | sehr groß | muy grande | Bay 3484 | 5 |
| **17.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(d)** | **60-65** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: diameter** | | | |  | | --- | | **Fleur : diamètre** | | | |  | | --- | | **Blüte: Durchmesser** | | |  | | --- | | **Flor: diámetro** | |  |  |
|  |  | very small | | très petit | | sehr klein | muy pequeño | Spätblühender Taffetapfel | 1 |
|  |  | small | | petit | | klein | pequeño | Pia, Pingo | 2 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Civni, Elstar, Pinova | 3 |
|  |  | large | | grand | | groß | grande | Delcorf, Rafzubin, Zari | 4 |
|  |  | very large | | très grand | | sehr groß | muy grande | Astramel | 5 |
| **18.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** | **60-65** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: arrangement of petals** | | | |  | | --- | | **Fleur : disposition des pétales** | | | |  | | --- | | **Blüte: Anordnung der Blütenblätter** | | |  | | --- | | **Flor: disposición de los pétalos** | |  |  |
|  |  | free | | disjoints | | intermediär | libre | Braeburn, Nicoter, Scifresh | 1 |
|  |  | intermediate | | intermédiaire | | mittel | intermedia | Civni, Elstar, Pinova, Topaz | 2 |
|  |  | overlapping | | se recouvrant | | überlappend | solapada | Cripps Red, Pomforyou, Šampion | 3 |
| **19.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** | **60-65** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: position of stigmas relative to anthers** | | | |  | | --- | | **Fleur : position des stigmates par rapport aux anthères** | | | |  | | --- | | **Blüte: Stellung der Narben im Vergleich zu den Antheren** | | |  | | --- | | **Flor: posición de los estigmas en relación con las anteras** | |  |  |
|  |  | below | | au-dessous | | unterhalb | por debajo | Bay 3484, Braeburn, Pomforyou, Topaz | 1 |
|  |  | same level | | même niveau | | auf gleicher Höhe | al mismo nivel | Cripps Pink, Ecolette, Pinova, Santana | 2 |
|  |  | above | | au-dessus | | oberhalb | por encima | Civni, Elstar, Nicoter, Rafzubin | 3 |
| **20.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** | **65-69** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: anthocyanin coloration at base of filament** | | | |  | | --- | | **Fleur : pigmentation anthocyanique à la base du filament** | | | |  | | --- | | **Blüte: Anthocyanfärbung an der Basis des Staubfadens** | | |  | | --- | | **Flor: pigmentación antociánica en la base del filamento** | |  |  |
|  |  | absent or very weak | | absente ou très faible | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Braeburn, Cripps Pink, Karneval, Minnewashta | 1 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Bruggers Festivale, Dalinbel, Red Jonaprince | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Elstar | 3 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Weirouge | 4 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte | Luregust | 5 |
| **21.** |  | **QN** | **VG** |  |  | **73-74** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Young fruit: relative area of over color** | | | |  | | --- | | **Jeune fruit : surface relative de la couleur du lavis** | | | |  | | --- | | **Junge Frucht: Anteil der Deckfarbe** | | |  | | --- | | **Fruto joven: zona relativa del color superficial** | |  |  |
|  |  | absent or very small | | absente ou très petite | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy pequeña | Norhey | 1 |
|  |  | very small to small | | très petite à petite | | sehr gering bis gering | muy pequeña a pequeña | Nicogreen | 2 |
|  |  | small | | petite | | gering | pequeña | Cripps Pink, Delcorf, Nicoter | 3 |
|  |  | small to medium | | petite à moyenne | | gering bis mittel | pequeña a media | Braeburn, Tenroy, Topaz | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Elstar, Golden Delicious | 5 |
|  |  | medium to large | | moyenne à grande | | mittel bis hoch | media a grande | Pinova, Solaris | 6 |
|  |  | large | | grande | | hoch | grande | Delblush, Rafzubin | 7 |
|  |  | large to very large | | grande à très grande | | hoch bis sehr hoch | grande a muy grande | Jolana | 8 |
|  |  | very large | | très grande | | sehr hoch | muy grande | Bay 3484, Luregust | 9 |
| **22.** | **(\*)** | **QN** | **MG** |  | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: weight** | | | |  | | --- | | **Fruit : poids** | | | |  | | --- | | **Frucht: Gewicht** | | |  | | --- | | **Fruto: peso** | |  |  |
|  |  | very low | | très faible | | sehr niedrig | muy bajo | Api Noir | 1 |
|  |  | very low to low | | très faible à faible | | sehr niedrig bis niedrig | muy bajo a bajo | Norhey | 2 |
|  |  | low | | faible | | niedrig | bajo | Heco, Trajan | 3 |
|  |  | low to medium | | faible à moyen | | niedrig bis mittel | bajo a medio | Bay 3484, Pomforyou | 4 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Cripps Pink, Elstar, Pinova, Topaz | 5 |
|  |  | medium to high | | moyen à élevé | | mittel bis hoch | medio a alto | Golden Delicious, Santana | 6 |
|  |  | high | | élevé | | hoch | alto | Jonagold, Nicoter | 7 |
|  |  | high to very high | | élevé à très élevé | | hoch bis sehr hoch | alto a muy alto | Nicogreen | 8 |
|  |  | very high | | très élevé | | sehr hoch | muy alto | Howgate Wonder, Pisaxa | 9 |
| **23.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: height** | | | |  | | --- | | **Fruit : hauteur** | | | |  | | --- | | **Frucht: Höhe** | | |  | | --- | | **Fruto: altura** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr niedrig | muy baja | Norhey | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr niedrig bis niedrig | muy baja a baja | Heco | 2 |
|  |  | short | | courte | | niedrig | baja | Trajan | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | niedrig bis mittel | baja a media | Elstar, Pomforyou, Topaz | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Bay 3484,  La Flamboyante,  Santana | 5 |
|  |  | medium to tall | | moyenne à haute | | mittel bis hoch | media a alta | Cripps Pink, Pinova, Šampion | 6 |
|  |  | tall | | haute | | hoch | alta | Golden Delicious, Jonagold | 7 |
|  |  | tall to very tall | | haute à très haute | | hoch bis sehr hoch | alta a muy alta | Pisaxa | 8 |
|  |  | very tall | | très haute | | sehr hoch | muy alta | Befresh | 9 |
| **24.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: diameter** | | | |  | | --- | | **Fruit : diamètre** | | | |  | | --- | | **Frucht: Durchmesser** | | |  | | --- | | **Fruto: diámetro** | |  |  |
|  |  | very small | | très petit | | sehr klein | muy pequeño | Nela, Scarlet Surprise, Summerred | 1 |
|  |  | very small to small | | très petit à petit | | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño | Heco | 2 |
|  |  | small | | petit | | klein | pequeño |  | 3 |
|  |  | small to medium | | petit à moyen | | klein bis mittel | pequeño a medio | Cox’s Orange Pippin, Cripps Pink, Dalili, Pomforyou | 4 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Elstar, Pinova, Topaz | 5 |
|  |  | medium to large | | moyen à grand | | mittel bis groß | medio a grande | Braeburn, Nicoter | 6 |
|  |  | large | | grand | | groß | grande | Dalinbel, Jonagold | 7 |
|  |  | large to very large | | grand à très grand | | groß bis sehr groß | grande a muy grande | Befresh, Ontario | 8 |
|  |  | very large | | très grand | | sehr groß | muy grande | Bramley’s Seedling | 9 |
| **25.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: ratio height/diameter** | | | |  | | --- | | **Fruit : rapport hauteur/diamètre** | | | |  | | --- | | **Frucht: Verhältnis Höhe/Durchmesser** | | |  | | --- | | **Fruto: relación altura/diámetro** | |  |  |
|  |  | very low | | très bas | | sehr klein | muy baja |  | 1 |
|  |  | very low to low | | très bas à bas | | sehr klein bis klein | muy baja a baja | Brettacher, Ingol | 2 |
|  |  | low | | bas | | klein | baja | Auralia, Harmensz | 3 |
|  |  | low to medium | | bas à moyen | | klein bis mittel | baja a media | Dalinbel, Elstar,  Karmijn de Sonnaville | 4 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | media | Ecolette, Fuji BC, Pomforyou, Santana | 5 |
|  |  | medium to high | | moyen à élevé | | mittel bis groß | media a alta | Civni, Jonagold, Rafzubin | 6 |
|  |  | high | | élevé | | groß | alta | Braeburn,  Golden Delicious, Pinova | 7 |
|  |  | high to very high | | élevé à très élevé | | groß bis sehr groß | alta a muy alta | Cripps Pink, Dalili | 8 |
|  |  | very high | | très élevé | | sehr groß | muy alta | Rewena, Saturn | 9 |
| **26.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: shape** | | | |  | | --- | | **Fruit : forme** | | | |  | | --- | | **Frucht: Form** | | |  | | --- | | **Fruto: forma** | |  |  |
|  |  | flat globose conic | | conique globuleuse plate | | flach kugel-kegelförmig | plana globosa cónica | Melrose | 1 |
|  |  | oblate | | arrondie-aplatie | | breitrund | achatada | Bramley’s Seedling, Lipno | 2 |
|  |  | circular | | circulaire | | kreisförmig | circular | Dalinbel, Rubinola, Topaz | 3 |
|  |  | elliptic | | elliptique | | elliptisch | elíptica | Fuji BC, Minnewashta | 4 |
|  |  | square | | équilatérale | | quadratisch | cuadrada | Bonita | 5 |
|  |  | oblong | | oblongue | | rechteckig | oblonga | Čadel, Renora | 6 |
|  |  | ovate | | ovale | | eiförmig | oval | Cripps Pink, Delcorf | 7 |
|  |  | conic | | conique | | kegelförmig | cónica | Civni, Elstar, Nicoter, Pinova, Rafzubin | 8 |
|  |  | conic waisted | | conique rétrécie | | tailliert kegelförmig | cónica entallada | Gloster, Redkan | 9 |
|  |  | obconic | | obconique | | verkehrt kegelförmig | obcónica | Empire | 10 |
| **27.** |  | **QN** | **VG** |  | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: ribbing** | | | |  | | --- | | **Fruit : côtes** | | | |  | | --- | | **Frucht: Rippung** | | |  | | --- | | **Fruto: acostillado** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | absentes ou faibles | | fehlend oder gering | ausente o débil | Elstar, Harmensz, Pinova, Scifresh, SQ 159 | 1 |
|  |  | medium | | moyennes | | mittel | medio | Cripps Pink, Dalili, Pilot, Santana | 2 |
|  |  | strong | | fortes | | stark | fuerte | Redkan | 3 |
| **28.** |  | **QN** | **VG** |  | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: crowning at calyx end** | | | |  | | --- | | **Fruit : couronnement au sommet du calice** | | | |  | | --- | | **Frucht: Krönung am Kelchende** | | |  | | --- | | **Fruto: coronado del extremo del cáliz** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | absent ou faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Elstar, Fresco, Heco, Schone van Boskoop | 1 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Luregust, Pinova, Santana, Scifresh, Topaz | 2 |
|  |  | strong | | fort | | stark | fuerte | Redkan | 3 |
| **29.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: ground color** | | | |  | | --- | | **Fruit : couleur de fond** | | | |  | | --- | | **Frucht: Grundfarbe** | | |  | | --- | | **Fruto: color de fondo** | |  |  |
|  |  | not visible | | non visible | | nicht sichtbar | no visible | Bay 3484, Lurefresh, Luregust, Red Jonaprince | 1 |
|  |  | whitish yellow | | jaune blanchâtre | | weißlichgelb | amarillo blanquecino | Heco | 2 |
|  |  | yellow | | jaune | | gelb | amarillo | Rea Gold, Scifresh, Solaris | 3 |
|  |  | whitish green | | vert blanchâtre | | weißlichgrün | verde blanquecino | Fuji BC, MC 38, Pomforyou, Pompink | 4 |
|  |  | yellow green | | vert jaune | | gelbgrün | verde amarillento | Jonagold, Pia, Suntan | 5 |
|  |  | green | | vert | | grün | verde | Canada gris,  Granny Smith, Ontario, Tuscan | 6 |
| **30.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e), (f)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: hue of over color** | | | |  | | --- | | **Fruit : teinte du lavis** | | | |  | | --- | | **Frucht: Ton der Deckfarbe** | | |  | | --- | | **Fruto: tono del color superficial** | |  |  |
|  |  | orange red | | rouge orangé | | orangerot | rojo anaranjado | Goldstar, Rea Gold, Solaris | 1 |
|  |  | pink red | | rouge-rose | | rosarot | rojo rosado | Cripps Pink, Delorgue | 2 |
|  |  | red | | rouge | | rot | rojo | Pinova, Prima,  Red Elstar, Tenroy | 3 |
|  |  | purple red | | rouge-pourpre | | purpurrot | rojo púrpura | Bay 3484, Luresweet,  MC 38, Spartan | 4 |
|  |  | brown red | | rouge-brun | | braunrot | rojo amarronado | Braeburn, Fiesta, Fresco, Fuji BC, Suntan | 5 |
| **31.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(e), (f)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: intensity of over color** | | | |  | | --- | | **Fruit : intensité du lavis** | | | |  | | --- | | **Frucht: Intensität der Deckfarbe** | | |  | | --- | | **Fruto: intensidad del color superficial** | |  |  |
|  |  | very light | | très claire | | sehr hell | muy clara | Alexis | 1 |
|  |  | very light to light | | très claire à claire | | sehr hell bis hell | muy clara a clara | Golden Delicious, Solaris | 2 |
|  |  | light | | claire | | hell | clara | Tenroy, Tuscan | 3 |
|  |  | light to medium | | claire à moyenne | | hell bis mittel | clara a media | Elstar, Monidel, Rafzubin | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Cripps Pink, Pia, Pilot, Remo | 5 |
|  |  | medium to dark | | moyenne à foncée | | mittel bis dunkel | media a oscura | Fiesta, James Grieve, Jonagold, Suntan | 6 |
|  |  | dark | | foncée | | dunkel | oscura | Elise,  Jonagored, Lurefresh, Scired | 7 |
|  |  | dark to very dark | | foncée à très foncée | | dunkel bis sehr dunkel | oscura a muy oscura | Bay 3484, Obelisk,  Red Jonaprince, Redkan | 8 |
|  |  | very dark | | très foncée | | sehr dunkel | muy oscura | B 8 A 3-323, CIVG 198 | 9 |
| **32.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(e), (f)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: relative area of over color** | | | |  | | --- | | **Fruit : surface relative du lavis** | | | |  | | --- | | **Frucht: Anteil der Deckfarbe** | | |  | | --- | | **Fruto: zona relativa del color superficial** | |  |  |
|  |  | absent or very small | | absente ou très petite | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy pequeña | Granny Smith, Tuscan | 1 |
|  |  | very small to small | | très petite à petite | | sehr gering bis gering | muy pequeña a pequeña | Golden Delicious | 2 |
|  |  | small | | petite | | gering | pequeña | Auralia,  Cox’s Orange Pippin, Goldstar, Solaris | 3 |
|  |  | small to medium | | petite à moyenne | | gering bis mittel | pequeña a media | Charlotte,  Schone van Boskoop | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Dalili, Elstar, Minnewashta, Rea Gold | 5 |
|  |  | medium to large | | moyenne à grande | | mittel bis groß | media a grande | Heco, Pia, Rafzubin | 6 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Fiesta, Santana, Suntan, Tenroy | 7 |
|  |  | large to very large | | grande à très grande | | groß bis sehr groß | grande a muy grande | Mars, Rosy Glow, SQ 159 | 8 |
|  |  | very large | | très grande | | sehr groß | muy grande | Bay 3484, MC 38,  Red Jonaprince, Redkan | 9 |
| **33.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e), (f)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: pattern of over color** | | | |  | | --- | | **Fruit : répartition du lavis** | | | |  | | --- | | **Frucht: Muster der Deckfarbe** | | |  | | --- | | **Fruto: forma de disposición** | |  |  |
|  |  | only solid flush | | seulement surteinte solide | | nur ganzflächig | de manera puramente uniforme | Bay 3484,  Red Jonaprince, Telamon | 1 |
|  |  | solid flush with stripes | | surteinte solide avec des raies | | ganzflächig mit Streifen | uniforme con rayas | Bruggers Festivale, Charlotte, Cripps Pink, Dalili,  James Grieve Esselborn, Pingo | 2 |
|  |  | only stripes | | raies seulement | | nur Streifen | sólo rayas | Dülmener Rosenapfel | 3 |
|  |  | flushed and mottled | | surteinte et tachetée | | geflammt und gepunktet | uniforme y jaspeada | Dalinbel, Scifresh | 4 |
|  |  | flushed, striped and mottled | | surteinte, striée et tachetée | | geflammt, gestreift und gesprenkelt | uniforme, rayada y jaspeada | Elstar, Pinova, Rafzubin, Topaz | 5 |
|  |  | marbled | | marbrée | | marmoriert | veteada | Karneval | 6 |
| **34.** |  | **QN** | **VG** |  | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: conspicuousness of stripes** | | | |  | | --- | | **Fruit : netteté des raies** | | | |  | | --- | | **Frucht: Ausprägung der Streifen** | | |  | | --- | | **Fruto: visibilidad de las rayas** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | absente ou faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Eden | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Tenroy | 2 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Caudle | 3 |
| **35.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: area of russet around stalk attachment** | | | |  | | --- | | **Fruit : surface de liège autour du pédoncule** | | | |  | | --- | | **Frucht: Fläche der Berostung im Bereich des Stielansatzes** | | |  | | --- | | **Fruto: zona de russeting en torno a la base peduncular** | |  |  |
|  |  | absent or small | | absente ou petite | | fehlend oder klein | ausente o pequeña | Dalili, Jonagold, Pinova, Tuscan | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Charlotte, Nela, Pilot, Prima | 2 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Elstar, Holsteiner Cox, Schone van Boskoop, Suntan | 3 |
| **36.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: area of russet on cheeks** | | | |  | | --- | | **Fruit : surface de liège sur les joues** | | | |  | | --- | | **Frucht: Fläche der Berostung auf den Wangen** | | |  | | --- | | **Fruto: zona de russeting de las caras** | |  |  |
|  |  | absent or small | | absente ou petite | | fehlend oder klein | ausente o pequeña | Gala, Jonagold, Monidel, Obelisk, Pia, Pilot | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Lurefresh,  Schone van Boskoop, Suntan | 2 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Canada gris,  Egremont Russet, Zabergäurenette | 3 |
| **37.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: area of russet around eye basin** | | | |  | | --- | | **Fruit : surface de liège autour de la cuvette de l’œil** | | | |  | | --- | | **Frucht: Fläche der Berostung im Bereich der Kelchgrube** | | |  | | --- | | **Fruto: zona de russeting de la cavidad del ojo** | |  |  |
|  |  | absent or small | | absente ou petite | | fehlend oder klein | ausente o pequeña | Gala, Jonagold, Pinova, Prima | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Elstar, Holsteiner Cox | 2 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Egremont Russet, Fresco, Schone van Boskoop, Suntan | 3 |
| **38.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: number of lenticels** | | | |  | | --- | | **Fruit : nombre de lenticelles** | | | |  | | --- | | **Frucht: Anzahl Lentizellen** | | |  | | --- | | **Fruto: número de lenticelas** | |  |  |
|  |  | very few | | très petit | | sehr gering | muy bajo |  | 1 |
|  |  | few | | petit | | gering | bajo | Coxcolumnar, Rewena | 2 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Elstar, Pia, Pinova, Redkan, Tenroy | 3 |
|  |  | many | | élevé | | groß | alto | Dalili, Honeycrisp, Jonagored, Scifresh | 4 |
|  |  | very many | | très élevé | | sehr groß | muy alto a muy alto | Hidden Rose | 5 |
| **39.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: length of stalk** | | | |  | | --- | | **Fruit : longueur du pédoncule** | | | |  | | --- | | **Frucht: Länge des Stiels** | | |  | | --- | | **Fruto: longitud del pedúnculo** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Holsteiner Cox, Minnewashta, Telamon, Trajan, Tuscan | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Bay 3484, Lurefresh, Nicoter | 3 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Elise, Pinova, Rafzubin, Tenroy | 4 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | Rewena | 5 |
| **40.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: depth of stalk cavity** | | | |  | | --- | | **Fruit : profondeur de la cavité du pédoncule** | | | |  | | --- | | **Frucht: Tiefe der Stielgrube** | | |  | | --- | | **Fruto: profundidad de la cavidad peduncular** | |  |  |
|  |  | very shallow | | très peu profonde | | sehr flach | muy poco profunda |  | 1 |
|  |  | shallow | | peu profonde | | flach | poco profunda | Pomfit, Pompink, Rafzubin, Suntan, Trajan | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Dalili, Elstar, Fiesta, Topaz | 3 |
|  |  | deep | | profonde | | tief | profunda | Jonagold, MC 38,  Rosy Glow | 4 |
|  |  | very deep | | très profonde | | sehr tief | muy profunda |  | 5 |
| **41.** |  | **QN** | **VG** |  | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: calyx eye** | | | |  | | --- | | **Fruit : œil du calice** | | | |  | | --- | | **Frucht: Kelch** | | |  | | --- | | **Fruto: ojo de cáliz** | |  |  |
|  |  | closed | | fermé | | geschlossen | cerrado |  | 1 |
|  |  | partially open | | partiellement ouvert | | teilweise offen | parcialmente abierto |  | 2 |
|  |  | fully open | | entièrement ouvert | | vollständig offen | completamente abierto |  | 3 |
| **42.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: depth of eye basin** | | | |  | | --- | | **Fruit : profondeur de la cuvette de l’œil** | | | |  | | --- | | **Frucht: Tiefe der Kelchgrube** | | |  | | --- | | **Fruto: profundidad de la cavidad del ojo** | |  |  |
|  |  | very shallow | | très peu profond | | sehr flach | muy poco profunda |  | 1 |
|  |  | shallow | | peu profond | | flach | poco profunda | Braeburn, Lurefresh | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Obelisk, Pinova, Scifresh, Topaz | 3 |
|  |  | deep | | profond | | tief | profunda | Dalili, Elstar, Jonagold | 4 |
|  |  | very deep | | très profond | | sehr tief | muy profunda | MC 38 | 5 |
| **43.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: width of eye basin** | | | |  | | --- | | **Fruit : largeur de la cuvette de l’œil** | | | |  | | --- | | **Frucht: Breite der Kelchgrube** | | |  | | --- | | **Fruto: anchura de la cavidad del ojo** | |  |  |
|  |  | very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha | SQ 159 | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Braeburn, Elstar, Minnewashta, Pia, Tenroy | 3 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha | Bruggers Festivale, Dalili, Dalinbel, Obelisk | 4 |
|  |  | very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha | Solaris | 5 |
| **44.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: firmness of flesh** | | | |  | | --- | | **Fruit : fermeté de la chair** | | | |  | | --- | | **Frucht: Festigkeit des Fleisches** | | |  | | --- | | **Fruto: firmeza de la pulpa** | |  |  |
|  |  | very soft | | très molle | | sehr weich | muy blanda | Transparent de Croncels | 1 |
|  |  | soft | | molle | | weich | blanda | Bay 3484, Pia, Pingo, Piros, Tuscan | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Obelisk, Red Fuji, Santana,  Schone van Boskoop, Topaz | 3 |
|  |  | firm | | ferme | | fest | firme | Braeburn, Pilot | 4 |
|  |  | very firm | | très ferme | | sehr fest | muy firme | LB 4852 | 5 |
| **45.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: main color of flesh** | | | |  | | --- | | **Fruit : couleur principale de la chair** | | | |  | | --- | | **Frucht: Hauptfarbe des Fleisches** | | |  | | --- | | **Fruto: color principal de la pulpa** | |  |  |
|  |  | white | | blanc | | weiß | blanco | Akane, Minnewashta, Pia, Spartan | 1 |
|  |  | greenish | | verdâtre | | grünlich | verdoso | Angold, Gloster,  Granny Smith, Northpole, Telamon | 2 |
|  |  | yellowish white | | blanc jaunâtre | | gelblichweiß | blanco amarillento | Elstar, Jonagold, Pinova, Rafzubin | 3 |
|  |  | yellowish | | jaunâtre | | gelblich | amarillento | Coxcolumnar, Pisaxa, Topaz, Zari | 4 |
|  |  | orangish | | orangée | | blassorange | anaranjado | Ladina,  Transcendent Crab | 5 |
|  |  | pinkish | | rosâtre | | blassrosa | rosado | Pomfit | 6 |
|  |  | reddish | | rougeâtre | | rötlich | rojizo | Bay 3484, Lureprec | 7 |
| **46.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: secondary color of flesh** | | | |  | | --- | | **Fruit : couleur secondaire de la chair** | | | |  | | --- | | **Frucht: Sekundärfarbe des Fleisches** | | |  | | --- | | **Fruto: color secundario de la pulpa** | |  |  |
|  |  | none | | aucune | | keine | ninguno | Gloster, Pinova, Zari | 1 |
|  |  | white | | blanc | | weiß | blanco | Luresweet, Pomfital 1 | 2 |
|  |  | greenish | | verdâtre | | grünlich | verdoso |  | 3 |
|  |  | yellowish white | | blanc jaunâtre | | gelblichweiß | blanco amarillento | Bay 4584, Lureprec, Weirouge | 4 |
|  |  | yellowish | | jaunâtre | | gelblich | amarillento | Y101 | 5 |
|  |  | orangish | | orangée | | blassorange | anaranjado |  | 6 |
|  |  | pinkish | | rosâtre | | blassrosa | rosado | Tiara, Y102 | 7 |
|  |  | reddish | | rougeâtre | | rötlich | rojizo |  | 8 |
| **47.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: extent of secondary color** | | | |  | | --- | | **Fruit : étendue de la couleur secondaire** | | | |  | | --- | | **Frucht: Ausbreitung der Sekundärfarbe** | | |  | | --- | | **Fruto: extensión del color secundario** | |  |  |
|  |  | very small | | très petite | | sehr gering bis gering | muy pequeña |  | 1 |
|  |  | small | | petite | | gering | pequeña |  | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Bay 3484, Y102 | 3 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande |  | 4 |
|  |  | very large | | très grande | | sehr groß | muy grande | Luregust | 5 |
| **48.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flesh color: distribution of pinkish or reddish coloration** | | | |  | | --- | | **Couleur de la chair : distribution de la coloration rosâtre ou rougeâtre** | | | |  | | --- | | **Fleischfarbe: Verteilung der blassrosanen oder rötlichen Färbung** | | |  | | --- | | **Color de la pulpa: forma de disposición de la coloración rosada o rojiza** | |  |  |
|  |  | none | | aucune | | keine | ninguno | Gloster, Pinova, Zari | 1 |
|  |  | under skin only | | sous l’épiderme seulement | | nur unter der Haut | sólo bajo la epidermis | Pomfit, Y102 | 2 |
|  |  | around core only | | autour du cœur seulement | | nur um den Innenstrunk | sólo alrededor del corazón | R 201 | 3 |
|  |  | under skin and around core | | sous l’épiderme et autour du cœur | | unter der Haut und um den Innenstrunk | bajo la epidermis y alrededor del corazón | Lureprec | 4 |
|  |  | throughout | | partout | | überall | en la totalidad | Y101 | 5 |
| **49.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  | **61** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Time of beginning of flowering** | | | |  | | --- | | **Époque du début de la floraison** | | | |  | | --- | | **Zeitpunkt des Blühbeginns** | | |  | | --- | | **Época de inicio de la floración** | |  |  |
|  |  | very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana | Anna, Ein-Shemer | 1 |
|  |  | very early to early | | très précoce à précoce | | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Collina, Delblush, Pompink | 2 |
|  |  | early | | précoce | | früh | temprana | Astramel, Civni, Idared, Topaz | 3 |
|  |  | early to medium | | précoce à moyenne | | früh bis mittel | temprana a media | Cripps Red, Dalili,  James Grieve, Jonagored | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Braeburn, Rafzubin, Tenroy,  White Transparent, Zari | 5 |
|  |  | medium to late | | moyenne à tardive | | mittel bis spät | media a tardía | Elise, Gala,  Granny Smith, Sansa | 6 |
|  |  | late | | tardive | | spät | tardía | Golden Delicious,  Karmijn de Sonnaville, Reine de Reinettes, Sirprize | 7 |
|  |  | late to very late | | tardive à très tardive | | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Delorina, Suntan | 8 |
|  |  | very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía | Spätblühender Taffetapfel | 9 |
| **50.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  | **87** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Time for harvest** | | | |  | | --- | | **Époque de la récolte** | | | |  | | --- | | **Zeitpunkt der Pflückreife** | | |  | | --- | | **Época de la cosecha** | |  |  |
|  |  | extremely early | | extrêmement précoce | | extrem früh | extremadamente temprana | Astramel, Collina,  White Transparent | 1 |
|  |  | extremely early to very early | | extrêmement précoce à très précoce | | extrem früh bis sehr früh | extremadamente temprana a muy temprana | Piros | 2 |
|  |  | very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana | Arkcharm, Lena, Minnewashta, Nela | 3 |
|  |  | very early to early | | très précoce à précoce | | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Bruggers Festivale, Coxcolumnar, Dalili | 4 |
|  |  | early | | précoce | | früh | temprana | Akane, Delorgue,  James Grieve, Monidel, Sansa | 5 |
|  |  | early to medium | | précoce à moyenne | | früh bis mittel | temprana a media | Gerlinde, Prima, Santana, Zari | 6 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Bay 3484, Fiesta, Rubinola | 7 |
|  |  | medium to late | | moyenne à tardive | | mittel bis spät | media a tardía | Civni, Elstar,  Karmijn de Sonnaville, Saturn, Suntan, Tenroy | 8 |
|  |  | late | | tardive | | spät | tardía | Jonagold, Pomforyou, Redkan, Sirprize, Telamon | 9 |
|  |  | late to very late | | tardive à très tardive | | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Florina, Golden Delicious, La Flamboyante, Pinova, Pompink, Topaz | 10 |
|  |  | very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía | Delblush, Delgollune,  Fuji BC, Mutsu, Nicoter | 11 |
|  |  | very late to extremely late | | très tardive à extrêmement tardive | | sehr spät bis extrem spät | muy tardía a extremadamente tardía | Braeburn, Fuji | 12 |
|  |  | extremely late | | extrêmement tardive | | extrem spät | extremadamente tarde | Cripps Pink, Cripps Red, Granny Smith, Iduna | 13 |
| **51.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Time of eating maturity** | | | |  | | --- | | **Époque de maturité pour la consommation** | | | |  | | --- | | **Zeitpunkt der Genussreife** | | |  | | --- | | **Época de madurez para el consumo** | |  |  |
|  |  | extremely early | | extrêmement précoce | | extrem früh | extremadamente temprana | Samo | 1 |
|  |  | extremely early to very early | | extrêmement précoce à très précoce | | extrem früh bis sehr früh | extremadamente temprana a muy temprana | Astramel, Julia | 2 |
|  |  | very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana | Discovery, Helios, Nela | 3 |
|  |  | very early to early | | très précoce à précoce | | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Bruggers Festivale, Minnewashta | 4 |
|  |  | early | | précoce | | früh | temprana | Alkmene, Gravensteiner, James Grieve, Transparent de Croncels | 5 |
|  |  | early to medium | | précoce à moyenne | | früh bis mittel | temprana a media | Santana | 6 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Elstar, Gala,  Holsteiner Cox,  Reine de Reinettes | 7 |
|  |  | medium to late | | moyenne à tardive | | mittel bis spät | media a tardía | Honeycrisp, Karneval, Rubinstep | 8 |
|  |  | late | | tardive | | spät | tardía | Golden Delicious, Jonagold, Pinova, Topaz | 9 |
|  |  | late to very late | | tardive à très tardive | | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Nicoter, Pilot, Scifresh, Solaris | 10 |
|  |  | very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía | Braeburn, Florina | 11 |
|  |  | very late to extremely late | | très tardive à extrêmement tardive | | sehr spät bis extrem spät | muy tardía a extremadamente tardía | Elise | 12 |
|  |  | extremely late | | extrêmement tardive | | extrem spät | extremadamente tarde | Cripps Pink,  Granny Smith | 13 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 8. | Explicaciones de la tabla de caracteres | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | | | | | *8.1* | *Explicaciones relativas a varios caracteres* | | | |  | | | | |  | |  | | --- | |  | | | | |  |  |  |  | |  | Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación: | | | |  | | | | | |  | | --- | | (a) | | |  | | --- | | Las observaciones deberán efectuarse en invierno, en árboles sin hojas, después de al menos una cosecha satisfactoria de frutos. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (b) | | |  | | --- | | Las observaciones deberán efectuarse en el tercio medio de los brotes laterales en reposo en invierno, en árboles que hayan completado al menos un período de cultivo. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (c) | | |  | | --- | | Las observaciones deberán efectuarse en hojas completamente desarrolladas del tercio medio de un brote vigoroso nacido en esa estación (estado de desarrollo 39). | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (d) | | |  | | --- | | Las observaciones deberán efectuarse en en la segunda flor o en las flores posteriores, cuando se inicia la apertura de las anteras. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (e) | | |  | | --- | | Las observaciones deberán efectuarse en la época de madurez para el consumo del fruto. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (f) | | |  | | --- | | El color superficial se considera un segundo color como una pátina que se desarrolla con el tiempo, cubriendo el color de fondo de la fruta. | | | | |  |  |  |  | | | |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  | | --- | | *8.2* | | *Explicaciones relativas a caracteres individuales* | |  | | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 1: Árbol: vigor  El vigor del árbol debe considerarse como la abundancia general de crecimiento vegetativo, después de al menos una producción satisfactoria de frutos. Puede evaluarse en el momento más adecuado del crecimiento vegetativo en verano (estado de desarrollo 39), o durante la estación latente antes de la poda (estado de desarrollo 00), teniendo en cuenta la longitud y el grosor de los brotes, y al diámetro del tronco.  Ad. 2: Árbol: tipo   |  |  | | --- | --- | |  |  | | 1 | 2 | | columnar | ramificado | | | | |  | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 3: Solo variedades con Árbol tipo: ramificado: Árbol: hábito  El hábito del árbol debe evaluarse en periodo de latencia, después de al menos una producción satisfactoria de frutos.   |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | wordml://76.png | wordml://77.png | wordml://78.png | wordml://79.png | wordml://80.png | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | erecto | erecto a extendido | extendido | colgante | llorón | | | | |  | | | |  | | --- | | Ad. 4: Rama de un año: longitud del entrenudo  Las mediciones podrán efectuarse por medio de un calibrador vernier. | | | |  | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 5: Rama de un año: número de lenticelas  Las observaciones deberán efectuarse mediante recuento en una zona delimitada o mediante evaluación visual de la densidad de las lenticelas en la corteza. | | |  | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 6: Limbo: porte en relación con la rama     |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | wordml://81.png | wordml://82.png | wordml://83.png | wordml://84.png | | 1 | 2 | 3 | 4 | | ascendente | ascendente a hacia el exterior | hacia el exterior | hacia abajo | | | |  | | |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 7: Limbo: longitud  wordml://85.png  Longitud del peciolo  Longitud del limbo  Anchura del limbo | | |  | | |  | | --- | | Ad. 8: Limbo: anchura  Véase Ad. 7 | | |  | | |  | | --- | | Ad. 9: Limbo: relación longitud/anchura  Véase Ad. 7 | | |  | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 12: Limbo: incisiones del borde  Debe observarse el tipo de incisión predominante en la mitad distal.     |  |  |  | | --- | --- | --- | | wordml://86.png | wordml://87.png | wordml://88.png | | 1 | 2 | 3 | | crenadas | crenadas a serradas | serradas | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | |  | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 13: Limbo: forma en sección transversal   |  |  |  | | --- | --- | --- | | wordml://89.png | wordml://90.png | wordml://91.png | | 1 | 2 | 3 | | en forma de v | cóncava | plana con bordes reflejados |  |  |  | | --- | --- | | wordml://92.png | wordml://93.png | | 4 | 5 | | plana | convexa | | | |  | | |  | | --- | | Ad. 14: Peciolo: longitud  Véase Ad. 7 | | |  | | |  | | --- | | Ad. 15: Hoja: relación longitud del limbo/longitud del peciolo  Véase Ad. 7 | | |  | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 17: Flor: diámetro  Las observaciones deberán efectuarse con los pétalos extendidos en posición horizontal.  Ad. 18: Flor: disposición de los pétalos   |  |  |  | | --- | --- | --- | | wordml://98.png | wordml://99.png | wordml://100.png | | 1 | 2 | 3 | | libre | intermedia | solapada | | | |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 19: Flor: posición de los estigmas en relación con las anteras     |  |  |  | | --- | --- | --- | | wordml://94.png | wordml://95.png | wordml://96.png | | 1 | 2 | 3 | | por debajo | mismo nivel | por encima | | | |  | | |  | | --- | | Ad. 20: Flor: pigmentación antociánica en la base del filamento  Las observaciones deberán efectuarse justo después de la caída de los pétalos.  wordml://100.png | | |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 23: Fruto: altura  Debe observarse la altura máxima.  wordml://101.png | | |  | | |  | | --- | | Ad. 24: Fruto: diámetro  Debe observarse el diámetro máximo.  wordml://102.png | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 26: Fruto: forma   |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  | 🡨 relación altura / diámetro 🡪 | | | | |  |  |  | baja | media | alta | | |  |  |  |  |  |  | | | 🡨 parte más ancha 🡪 | por encima de la mitad |  |  | 10 obcónica |  | | | en la mitad |  | APF_obloid  2 achatada | APF_globose  3 circular | APF_ellipsoid  4 elíptica | 6  oblonga | |  | 5 cuadrada | | por debajo de la mitad |  | 1 plana globosa cónica | 9  cónica entallada | 8 cónica | 7  oval | | | |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 29: Fruto: color de fondo  El color de fondo es el primer color que aparece cronológicamente durante el desarrollo de la fruta. | | |  | | |  | | --- | | Ad. 30: Fruto: tono del color superficial  Las observaciones deberán efectuarse después de eliminar la pruina. | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 33: Fruto: forma de disposición   |  |  |  | | --- | --- | --- | | wordml://103.png | wordml://104.png | wordml://105.png | | 1 | 2 | 3 | | de manera puramente uniforme | uniforme con rayas | sólo rayas | |  |  |  | |  | wordml://107.png | wordml://108.png | | 4 | 5 | 6 | | uniforme y jaspeada | uniforme, rayada y jaspeada | veteada |   Ad. 35: Fruto: zona de russeting en torno a la base peduncular  Véase Ad. 40.  El russeting debe considerarse como el acabado áspero de color marrón apagado de la piel de algunos frutos de manzana.  Ad. 36: Fruto: zona de russeting de las caras  Véase Ad. 35.  Las observaciones deberán efectuarse en la parte exterior de la epidermis del fruto, en la zona comprendida entre la cavidad peduncular y la cavidad del ojo (véase Ad. 40: contorno del fruto entre las líneas que atraviesan e-f y a-b).  Ad. 37: Fruto: zona de russeting de la cavidad del ojo  Véase Ad. 35 y Ad. 40. | | |  | | |  | | --- | | Ad. 38: Fruto: número de lenticelas  Las observaciones deberán efectuarse en la parte central del fruto, contando (en una zona definida [por ejemplo, una zona de 1 cm²]) o mediante evaluación visual de la densidad de las lenticelas en la piel.  wordml://109.png | | |  | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 39: Fruto: longitud del pedúnculo  wordml://110.png | | |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | Ad. 40: Fruto: profundidad de la cavidad peduncular  Los frutos deben ser cortados a través del eje central de la manera más exacta posible. La profundidad y la anchura de la cavidad peduncular y de la cavidad del ojo deben medirse a partir de las secciones cortadas. En el diagrama siguiente se indica la posición de las líneas que han de marcarse en el fruto utilizando un cuchillo o un escalpelo antes de medir esos caracteres.  • Las líneas a–b y e–f deben estar situadas de manera perpendicular al eje del fruto. (Puede utilizarse un transportador de plástico para marcar la posición exacta.)  • La línea a–b se marcará en la base de los sépalos.  • La línea e–f se marcará en el punto de inserción del pedúnculo.  • Las líneas a–c y b–d indican la profundidad de la cavidad del ojo; son perpendiculares a la línea a–b y llegan hasta el punto más pronunciado de la cavidad del ojo.  • Las líneas e–g y f–h indican la profundidad de la cavidad peduncular; son perpendiculares a la línea e–f y llegan hasta el punto más pronunciado de la cavidad peduncular.  • En caso de que se obtengan secciones asimétricas o irregulares, las observaciones deberán efectuarse en la sección más grande (es decir, en caso de profundidad de la cavidad peduncular: e-g en lugar de f-h; en caso de profundidad de la cavidad del ojo: a-c en lugar de b-d).     |  |  | | --- | --- | | wordml://112.png | f-h = profundidad de la cavidad peduncular (carácter 40)  a-c = profundidad de la cavidad del ojo (carácter 42)  a-b = anchura de la cavidad del ojo (carácter 43) | | | |  | | |  | | --- | | Ad. 42: Fruto: profundidad de la cavidad del ojo  Véase Ad. 40. | | |  | | |  | | --- | | Ad. 43: Fruto: anchura de la cavidad del ojo  Véase Ad. 40. | | |  | | |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 44: Fruto: firmeza de la pulpa  Las observaciones pueden hacerse midiendo, utilizando un penetrómetro.  Ad. 45: Fruto: color principal de la pulpa  El color principal es el que ocupa la mayor superficie. En los casos en que la superficie que ocupa el color principal y la que ocupa el color secundario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es mayor, el color más oscuro se considerará el color principal.  Ad. 46: Fruto: color secundario de la pulpa  El color secundario es el que ocupa la segunda mayor superficie.  Ad. 47: Fruto: extensión del color secundario  Véase Ad. 47. | | |  | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 48: Color de la pulpa: forma de disposición de la coloración rosada o rojiza  Debe observarse en sección transversal.   |  |  |  | | --- | --- | --- | | wordml://114.png |  | wordml://115.png | | 2 | 3 | 4 | | sólo bajo la epidermis | sólo alrededor del corazón | bajo la epidermis y alrededor del corazón | |  |  |  | | wordml://116.pngwordml://117.pngwordml://118.png | | | |  | 5  en la totalidad |  | | | |  | | |  | | --- | | Ad. 49: Época de inicio de la floración  La época de inicio de la floración se alcanza cuando el 10% de las flores están completamente abiertas. | | |  | | |  | | --- | | Ad. 50: Época de la cosecha  La época de la cosecha se alcanza cuando los frutos están maduros y pueden recogerse más fácilmente de los árboles. Dado que este estado fisiológico de la fruta se caracteriza por la disminución del contenido de almidón en la pulpa, la época de cosecha también puede determinarse evaluando el contenido de almidón. | | |  | | |  | | --- | | Ad. 51: Época de madurez para el consumo  La época de madurez para el consumo se alcanza cuando la fruta está madura para el consumo y ha alcanzado su punto óptimo de sabor y aroma. La para el consumo puede alcanzarse en los árboles o en cámaras frigoríficas. Como este estado fisiológico de la fruta se caracteriza por la degradación del contenido de almidón en la pulpa, la época de madurez para el consumo también puede determinarse evaluando el contenido de almidón. | | | |

*8.3 Codificación BBCH de los estadios fenológicos de desarrollo de los frutales de pepita (pomo)*

| **Código** | **Descripción** | |
| --- | --- | --- |
| **Estadio principal 0: Desarrollo de las yemas** | | |
| 00 | Letargo: yemas foliares y florales, cerradas y cubiertas de escamas marrón-oscuro |  |
| 01 | Comienzo del hinchado de las yemas foliares: yemas visiblemente hinchadas, escamas alargadas, con manchas ligeramente coloreadas |
| 03 | Fin del hinchado de las yemas vegetativas; escamas de las yemas ligeramente coloreadas, con algunas zonas cubiertas densamente de pelos |
| 07 | Comienzo de la abertura de las yemas; primeros ápices foliares verdes, visibles |
| 09 | Ápices foliares verdes, sobre 5 mm por encima de las escamas |
| **Estadio principal 1: Desarrollo de las hojas** | | |
| 10 | Estadio oreja de ratón: Ápices foliares verdes 10 mm sobre las escamas de las yemas; primeras hojas, separándose |  |
| 11 | Primeras hojas, desplegadas, (las otras, todavía desplegándose) |
| 15 | Más hojas desplegadas, pero aún no han alcanzado su tamaño final |
| 19 | Primeras hojas han alcanzado tamaño varietal final |
| **Estadio principal 2: (no aplicable)** | | |
| **Estadio principal 3: Crecimiento longitudinal de los brotes terminales1)**  1) Brote de la yema terminal | | |
| 31 | Empieza a crecer el brote: los ejes de los brotes en desarrollo, visibles |  |
| 32 | Brotes, con 20 % de la longitud varietal final |
| 39 | Brotes con 90 % de la longitud varietal final |
| **Estadio principal 4: (no aplicable)** | | |
| **Estadio principal 5: Aparición del órgano floral** | | |
| 51 | Las yemas se hinchan: escamas alargadas, con manchas ligeramente coloreadas |  |
| 52 | Fin del hinchado de las yemas: escamas ligeramente coloreadas, visibles, con zonas cubiertas densamente de pelos |
| 53 | Apertura de las yemas: las puntas verdes de las hojas, que aún encierran las flores, visibles |
| 54 | Estadio oreja de ratón: Ápices foliares verdes 10 mm por encima de las escamas de las yemas; primeras hojas, separándose |
| 55 | Yemas florales, visibles (aún cerradas) |
| 56 | Estadio de yema verde: Flores simples separándose (aún cerradas) |
| 57 | Estadio de yema roja: pétalos florales, alargándose; sépalos, ligeramente abiertos; pétalos recién visibles |
| 59 | Estadio de balón: la mayoría de las flores, con pétalos formando una bola hueca |  |
| **Estadio principal 6: Floración** | | |
| 60 | Primeras flores, abiertas |  |
| 61 | Comienzo de la floración: alrededor del 10 % de las flores están abiertas |
| 65 | Plena floración: alrededor del 50 % de las flores están abiertas; caen los 1os. pétalos |
| 67 | Flores marchitándose: la mayoría de los pétalos se han caído |
| 69 | Fin de la floración: Todos los pétalos, caídos |
| **Estadio principal 7:** Formación del fruto | | |
| 71 | Cuajado: Diámetro del fruto hasta 10 mm; los frutos que no han cuajado, caen |  |
| 72 | Diámetro del fruto hasta 20 mm |
| 73 | Segunda caída de los frutos |
| 74 | Diámetro de los frutos hasta 40 mm; frutos ergido; Estado T: el pedúnculo y la parte baja del fruto forman una T. |
| 75 | Frutos alcanzan alrededor del 50 % del tamaño varietal final |
| 77 | Frutos alcanzan alrededor del 70 % del tamaño varietal final |
| **Estadio principal 8: Maduración del fruto** | | |
| 81 | Los frutos comienzan a madurar: empieza a aparecer el color propio de la variedad | (sin ilustración) |
| 85 | Madurez avanzada: aumento en intensidad del color varietal típico del fruto |
| 87 | Madurez de recolección: frutos aptos para ser recolectados con buenas condiciones de almacenaje |
| 89 | Madurez de consumo: frutos con aroma y firmeza típicos |
| **Estadio principal 9: Senescencia y comienzo del reposo vegetativo** | | |
| 91 | Los brotes han completado su desarrollo; yema terminal, desarrollada; follaje, com- pletamente verde todavía | (sin ilustración) |
| 92 | Las hojas comienzan a descolorarse |
| 93 | Las hojas comienzan a caer |
| 97 | Todas las hojas, caídas; letargo invernal |
| 99 | Partes cosechadas (estadio para señalar tratamientos de post-cosecha) |

(extraído de: Centro Federal de Investigación Biológica para la Agricultura y la Silvicultura [1997])

*8.4 Otros nombres de las variedades ejemplo*

|  |  |
| --- | --- |
| Variedades ejemplo | Sinónimos |
| Api Noir | Schwarzer Noir |
| Auralia | Tumanga |
| Canada gris | Kanadarenette; Reinette de Caen |
| Cox's Orange Pippin | Cox Orangenrenette |
| Gloster | Gloster 69 |
| Golden Delicious | Gelber Köstlicher |
| Golden Noble | Gelber Edelapfel |
| Ingrid Marie | Hoed Orange |
| Rambour d'Hiver  Tenroy | Rheinischer Winterrambur  Royal Gala |
| Teser | TSR 29 |
| Transparente de Croncels | Yellow Transparent |
| Šampion | Shampion |
| Schone van Boskoop | Belle de Boskoop; Schöner aus Boskoop |
| White Transparent | Papirovka, Transparente Jaune, Weißer Klarapfel |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | 9. | Bibliografía | | |  |  |  | | --- | | Aeppli, A., Gremminger, U., Rapillard, Ch., Röthlisberger, K., 1983: 100 Obstsorten. Verlag Landwirtschaftliche Lehrmittelzentrale Zollikofen, CH    Aomori-ken, 1977: The report on the characterization and classification of apple varieties. Aomori-ken, JP    Baldini, E., Sansavini, S., 1967: Monografia delle principale cultivar di melo. Istituto di coltivazioni arboree dell’Università di Bologna, IT    Bergamini, A., Faedi, W. 1983 and 1985: Monografia di cultivar di melo. Volumes I + II, Ministero Agricoltura e Foreste, Roma, IT  Biologische Bundesanstalt für Land- und Fortswirtschaft (Editor), 1997: Growth Stages of Plants / Entwicklungsstadien von Pflanzen / Estadios de las Plantas / Stades de Développement des Plantes. BBCH‑ Monograph. Blackwell Wissenschaftsverlag Berlin, DE, Wien, AU    Brozik, S., Regius J., 1957: Termeszett gyumolcsfajtaink Almastermesuek. Alma Fruit varieties Apple. Mezogazdasagi Kiado, Budapest, HU    Bultitude, J., 1983: A Guide to the Identification of International Varieties. Macmillan Reference Books, Macmillan Press, London, GB    Dvorak, A., et al., 1956: Jablka (Apple). Academia Praha, CZ    Fischer, M., 1995: Farbatlas Obstsorten. Eugen Ulmer Verlag, Stuttgart, DE    Fleckinger, J., 1948: Les stades végétatives des arbres frutiers, en rapport avec les traitements. Pomology Français 1948, supplements 81-93, FR    Khanizadeh, S. and Cousineau, J., 1998: Our Apples – Les Pommiers de chez nous. Agriculture and Agri-Food Canada, St.-Jean-sur Richelieu, Quebec, CA    Kessler, H., 1948: Apfelsorten der Schweiz. Verlag Verbandsdruckerei AG Bern, CH    Krümmel, H., Groh W., Friedrich, G., 1956: Deutsche Obstsorten. Deutscher Bauernverlag, Berlin, DE    Meier, U., 1997: Growth stages of mono- and dicotyledonous plants. Blackwell, Berlin, Vienna.    Morgan, J., Richards, A., 2002: The Book of Apples. Ebury Press, London, GB    Nilsson, Anton, 1987: Vara applesorter. Allmanna Forlaget AB, Stockholm SE    Petzold, H., 1990: Apfelsorten. Verlag Neumann, Leipzig, Radebeul, DE    Silbereisen, R., 1980: Apfelsorten. 2nd. ed., Verlag Eugen Ulmer, Stuttgart, DE    Smith, M.W.G., 1971: National Apple Register of the United Kingdom. Ministry of Agriculture, Fisheries & Food, London, GB    Toth, G. M., 2001: Gyumolcseszet. Primom, Nyiregyhaza, HU | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 10. | CUESTINARIO TÉCNICO | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | |  | Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante) | | CUESTIONARIO TÉCNICO rellénese junto con la solicitud de derechos de obtentor | | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 1. | Objeto del Cuestionario Técnico | | | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.1 | | Nombre botánico | |  | | --- | | *Malus domestica* (Suckow) Borkh. | | |  | | --- | |  | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.2 | | Nombre común | |  | | --- | | Manzano | |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 2. | Solicitante | | | | |  |  |  |  |  | |  | Nombre | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Dirección | |  |  | |  | |  | |  |  |  |  |  | |  | Número de teléfono | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Número de fax | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Dirección de correo-e | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Obtentor (si no es el | |  |  | |  | solicitante) | |  |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 3. | Denominación propuesta y referencia del obtentor | | | | |  |  |  |  |  | |  | Denominación propuesta | |  |  | |  | (si procede) | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Referencia del obtentor | |  |  | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | | | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |  | | | | | |  |  |  | | | | |  | | --- | | #4. | | Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad | | | | |  |  |  | | | |  | 4.1 | Método de obtención | | | |  | Variedad resultante de: | | | | |  | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.1.1 | | |  | | --- | | Cruzamiento | |  | | |  | | --- | | a) | | |  | | --- | | cruzamiento controlado  (sírvase mencionar las variedades parentales) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  línea parental femenina                                                                      línea parental masculina | | | | |  | | --- | | b) | | |  | | --- | | cruzamiento parcialmente desconocido  (sírvase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  línea parental femenina                                                                      línea parental masculina | | | | |  | | --- | | c) | | |  | | --- | | cruzamiento desconocido | | [ ] | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.2 | | |  | | --- | | Mutación  (sírvase mencionar la variedad parental) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.3 | | |  | | --- | | Descubrimiento y desarrollo  (sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.4 | | Otros (sírvase dar detalles) | [ ] | |  |  | | |  |  | | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | 4.2 | Método de reproducción de la variedad | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.2.1 | | |  | | --- | | Variedades de multiplicación vegetativa | |  | | |  | | --- | | a) | | |  | | --- | | Esquejes o injertos | | [ ] | | |  | | --- | | b) | | |  | | --- | | Otras (sírvase indicar el método) | | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | |  | | --- | | 4.2.2 | | Otras (sírvase dar detalles) | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | | |  | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Reference Number: | |
|  |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 5. | Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada) | | | |  |  |  |  | |

|  | Caracteres | Ejemplos | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.1** |  |  | | --- | | **(2)** | | |  | | --- | | **Árbol: tipo** | |  |  |
|  | |  | | --- | | columnar | | |  | | --- | | MacExcel, Wijcik | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | ramificado | | |  | | --- | | Elstar, Golden Delicious | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.2** |  |  | | --- | | **(3)** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Árbol tipo: ramificado: Árbol: hábito** | |  |  |
|  | |  | | --- | | erecto | | |  | | --- | | Alkmene, Fresco, Solaris | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | erecto a extendido | | |  | | --- | | Akane, Arkcharm, Harmensz, Katrina, Reka | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | extendido | | |  | | --- | | Pinova, Redkan, Topaz | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | colgante | | |  | | --- | | Idared, James Grieve, Pivita | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | llorón | | |  | | --- | | Gerlinde, Nield’s Drooper | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.3** |  |  | | --- | | **(26)** | | |  | | --- | | **Fruto: forma** | |  |  |
|  | plana globosa cónica | Melrose | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | achatada | Bramley’s Seedling, Lipno | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | circular | Dalinbel, Rubinola, Topaz | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | elíptica | Fuji BC, Minnewashta | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | cuadrada | Bonita | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | oblonga | Čadel, Renora | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | oval | Cripps Pink, Delcorf | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | cónica | Civni, Elstar, Nicoter, Pinova, Rafzubin | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | cónica entallada | Gloster, Redkan | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  | obcónica | Empire | |  | | --- | | 10 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.4** |  |  | | --- | | **(30)** | | |  | | --- | | **Fruto: tono del color superficial** | |  |  |
|  | |  | | --- | | rojo anaranjado | | |  | | --- | | Goldstar, Rea Gold, Solaris | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo rosado | | |  | | --- | | Cripps Pink, Delorgue | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo | | |  | | --- | | Pinova, Prima, Red Elstar, Tenroy | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo púrpura | | |  | | --- | | Bay 3484, Luresweet, MC 38, Spartan | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo amarronado | | |  | | --- | | Braeburn, Fiesta, Fresco, Fuji BC, Suntan | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Reference Number: |

|  | Caracteres | Ejemplos | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.5** |  |  | | --- | | **(32)** | | |  | | --- | | **Fruto: zona relativa del color superficial** | |  |  |
|  | |  | | --- | | ausente o muy pequeña | | |  | | --- | | Granny Smith, Tuscan | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy pequeña a pequeña | | |  | | --- | | Golden Delicious | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | pequeña | | |  | | --- | | Auralia, Cox’s Orange Pippin, Goldstar, Solaris | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | pequeña a media | | |  | | --- | | Charlotte, Schone van Boskoop | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media | | |  | | --- | | Dalili, Elstar, Minnewashta, Rea Gold | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media a grande | | |  | | --- | | Heco, Pia, Rafzubin | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | grande | | |  | | --- | | Fiesta, Santana, Suntan, Tenroy | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | grande a muy grande | | |  | | --- | | Mars, Rosy Glow, SQ 159 | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy grande | | |  | | --- | | Bay 3484, MC 38, Red Jonaprince, Redkan | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.6** |  |  | | --- | | **(33)** | | |  | | --- | | **Fruto: forma de disposición** | |  |  |
|  | |  | | --- | | de manera puramente uniforme | | |  | | --- | | Bay 3484, Red Jonaprince, Telamon | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | uniforme con rayas | | |  | | --- | | Bruggers Festivale, Charlotte, Cripps Pink, Dalili, James Grieve Esselborn, Pingo | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | sólo rayas | | |  | | --- | | Dülmener Rosenapfel | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | uniforme y jaspeada | | |  | | --- | | Dalinbel, Scifresh | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | uniforme, rayada y jaspeada | | |  | | --- | | Elstar, Pinova, Rafzubin, Topaz | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | veteada | | |  | | --- | | Karneval | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.7** |  |  | | --- | | **(45)** | | |  | | --- | | **Fruto: color principal de la pulpa** | |  |  |
|  | |  | | --- | | blanco | | |  | | --- | | Akane, Minnewashta, Pia, Spartan | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | verdoso | | |  | | --- | | Angold, Gloster, Granny Smith, Northpole, Telamon | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | blanco amarillento | | |  | | --- | | Elstar, Jonagold, Pinova, Rafzubin | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | amarillento | | |  | | --- | | Coxcolumnar, Pisaxa, Topaz, Zari | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | anaranjado | | |  | | --- | | Ladina, Transcendent Crab | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rosado | | |  | | --- | | Pomfit | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojizo | | |  | | --- | | Bay 3484, Lureprec | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Reference Number: |

|  | Caracteres | Ejemplos | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.8** |  |  | | --- | | **(49)** | | |  | | --- | | **Época de inicio de la floración** | |  |  |
|  | |  | | --- | | muy temprana | | |  | | --- | | Anna, Ein-Shemer | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy temprana a temprana | | |  | | --- | | Collina, Delblush, Pompink | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | temprana | | |  | | --- | | Astramel, Civni, Idared, Topaz | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | temprana a media | | |  | | --- | | Cripps Red, Dalili, James Grieve, Jonagored | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media | | |  | | --- | | Braeburn, Rafzubin, Tenroy, White Transparent, Zari | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media a tardía | | |  | | --- | | Elise, Gala, Granny Smith, Sansa | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardía | | |  | | --- | | Golden Delicious, Karmijn de Sonnaville, Reine de Reinettes, Sirprize | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardía a muy tardía | | |  | | --- | | Delorina, Suntan | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy tardía | | |  | | --- | | Spätblühender Taffetapfel | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.9** |  |  | | --- | | **(50)** | | |  | | --- | | **Época de la cosecha** | |  |  |
|  | |  | | --- | | extremadamente temprana | | |  | | --- | | Astramel, Collina, White Transparent | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | extremadamente temprana a muy temprana | | |  | | --- | | Piros | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy temprana | | |  | | --- | | Arkcharm, Lena, Minnewashta, Nela | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy temprana a temprana | | |  | | --- | | Bruggers Festivale, Coxcolumnar, Dalili | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | temprana | | |  | | --- | | Akane, Delorgue, James Grieve, Monidel, Sansa | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | temprana a media | | |  | | --- | | Gerlinde, Prima, Santana, Zari | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media | | |  | | --- | | Bay 3484, Fiesta, Rubinola | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media a tardía | | |  | | --- | | Civni, Elstar, Karmijn de Sonnaville, Saturn, Suntan, Tenroy | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardía | | |  | | --- | | Jonagold, Pomforyou, Redkan, Sirprize, Telamon | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardía a muy tardía | | |  | | --- | | Florina, Golden Delicious, La Flamboyante, Pinova, Pompink, Topaz | | |  | | --- | | 10 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy tardía | | |  | | --- | | Delblush, Delgollune, Fuji BC, Mutsu, Nicoter | | |  | | --- | | 11 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy tardía a extremadamente tardía | | |  | | --- | | Braeburn, Fuji | | |  | | --- | | 12 [   ] | |
|  | |  | | --- | | extremadamente tarde | | |  | | --- | | Cripps Pink, Cripps Red, Granny Smith, Iduna | | |  | | --- | | 13 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Reference Number: |

|  | Caracteres | Ejemplos | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.10** |  |  | | --- | | **(51)** | | |  | | --- | | **Época de madurez para el consumo** | |  |  |
|  | |  | | --- | | extremadamente temprana | | |  | | --- | | Samo | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | extremadamente temprana a muy temprana | | |  | | --- | | Astramel, Julia | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy temprana | | |  | | --- | | Discovery, Helios, Nela | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy temprana a temprana | | |  | | --- | | Bruggers Festivale, Minnewashta | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | temprana | | |  | | --- | | Alkmene, Gravensteiner, James Grieve, Transparent de Croncels | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | temprana a media | | |  | | --- | | Santana | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media | | |  | | --- | | Elstar, Gala, Holsteiner Cox, Reine de Reinettes | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media a tardía | | |  | | --- | | Honeycrisp, Karneval, Rubinstep | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardía | | |  | | --- | | Golden Delicious, Jonagold, Pinova, Topaz | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardía a muy tardía | | |  | | --- | | Nicoter, Pilot, Scifresh, Solaris | | |  | | --- | | 10 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy tardía | | |  | | --- | | Braeburn, Florina | | |  | | --- | | 11 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy tardía a extremadamente tardía | | |  | | --- | | Elise | | |  | | --- | | 12 [   ] | |
|  | |  | | --- | | extremadamente tarde | | |  | | --- | | Cripps Pink, Granny Smith | | |  | | --- | | 13 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | | 6. | Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades | | |  | | --- | | *Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.* | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata | | |  | | --- | | Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares | | |  | | --- | | Describa la expresión de los caracteres de las variedades **similares** | | |  | | --- | | Describa la expresión de los caracteres de **su** variedad candidata | | | | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | *Ejemplo* | |  | | --- | | *Rama de un año: número de lenticelas* | | |  | | --- | | *bajo* | | |  | | --- | | *alto* | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | | |  | Comentarios: | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | #7. | | Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad | | | | |  |  |  | | | | 7.1 | Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad? | | | | |  | Si | [ ] | No | [ ] | |  | (En caso afirmativo, sírvase especificar) | | | | | 7.2 | ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen? | | | | |  | Si | [ ] | No | [ ] | |  | (En caso afirmativo, sírvase especificar) | | | | | 7.3 | Otra información | | | | |  |  |  |  |  | | Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.  Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:  • Indicación de la fecha y la ubicación geográfica • Correcta etiquetación (referencia del obtentor) • Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 pixeles).  Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 ‘Elaboración de las directrices de examen’, nota orientativa (GN) 35 (http://www.upov.int/tgp/es/).  [El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.]    En el caso de las variedades resultantes de mutación, deberá indicarse el carácter o caracteres en los que la variedad candidata difiere de la variedad de la que procede, o de cualquier otra variedad resultantes de mutación del mismo origen, si no se ha indicado ya en la sección 6.     |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata | | |  | | --- | | Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere | | |  | | --- | | Describa la expresión de los caracteres de las variedades **similares** | | |  | | --- | | Describa la expresión de los caracteres de **su** variedad candidata | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 8. | Autorización para la diseminación | | | | | |  | a) | ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal? | | | | |  |  | Si | [ ] | No | [ ] | |  | b) | Se ha obtenido dicha autorización? | | | | |  |  | Si | [ ] | No | [ ] | |  | Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización. | | | | | |  |  |  |  |  |  | |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | 9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado. | | |  | | 9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera. | |  | | |  | | --- | | 9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a: | | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | a) | Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Si [ ] | No [ ] |  | |  | b) | Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Si [ ] | No [ ] |  | |  | c) | Cultivo de tejido | Si [ ] | No [ ] |  | |  | d) | Otros factores | Si [ ] | No [ ] |  | |  | Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles. | | | |  | |  |  | | | |  | | |  | |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 10. | Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta: | | | | | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  | | |  | |  | Nombre del solicitante |  | |  |  |  |  |  |  | |  | Firma |  | Fecha |  |  | |  |  |  | |  |  | |  |  |  |  |  |  | |
|  |

[Fin del documento]